

## **Les amérindianismes du vocabulaire québécois de la faune et de la flore : variation phonétique et graphique**

### Résumé du mémoire

Cette étude porte sur la variation formelle de 22 amérindianismes du vocabulaire québécois de la faune et de la flore. Appuyée sur une abondante documentation diachronique, elle cherche à suivre cette évolution depuis la période d'emprunt jusqu'à aujourd'hui, à partir de l'analyse des attestations de graphies et de prononciations qui ont pu être réunies. Le premier chapitre explique comment s'est fait le choix des mots retenus; le deuxième présente l'étude détaillée des variantes formelles du mot cacaoui qui permet d'illustrer la méthode adoptée; le troisième chapitre fait le bilan des 21 autres études.

En conclusion, on constate que, de façon générale, la variation à l'écrit tend à diminuer; quelques cas où la variation demeure sont discutés, notamment celle touchant la représentation graphique des sons [k] et [w]. D'autres remarques portent sur la variation à l'oral et sur la correspondance entre les graphies et les prononciations relevées. Enfin, on s'intéresse à l'adéquation entre l'usage observé et la représentation proposée dans les dictionnaires usuels les plus largement diffusés au Québec.